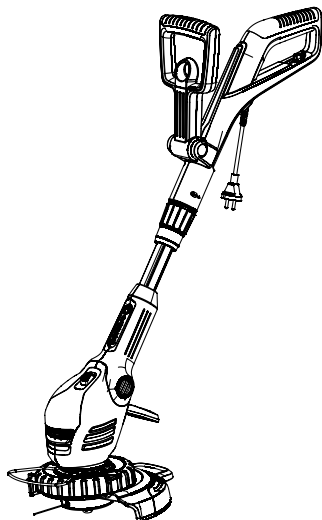




|                        |           |
|------------------------|-----------|
| ComfortCut 450/25      | Art. 9808 |
| ComfortCut Plus 500/27 | Art. 9809 |
| PowerCut Plus 650/30   | Art. 9811 |

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Instrucciones de empleo**  
Recortabordes

**P Manual de instruções**  
Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Turbo trimer za travu

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Turbo trimer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турботриммер

**AL Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



**Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.**

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им будут разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с устройством. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться устройством детям младше 16 лет.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Оглавление:

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA | 150 |
| 2. Указания техники безопасности                   | 150 |
| 3. Монтаж                                          | 152 |
| 4. Обслуживание                                    | 153 |
| 5. Хранение                                        | 155 |
| 6. Техническое обслуживание                        | 155 |
| 7. Устранение неисправностей                       | 157 |
| 8. Технические данные                              | 158 |
| 9. Сервисное обслуживание/гарантия                 | 159 |

## 1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

### Назначение:

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

### Внимание:



**В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.**

## 2. Указания техники безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



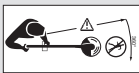
### ВНИМАНИЕ!

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



### ОПАСНОСТЬ!

Поражение электричеством!  
→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



### **Травматизм посторонних лиц!**

→ **Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!**



### **ОПАСНОСТЬ!**

**Поражение глаз и ушей!**

→ **Пользуйтесь защитой для глаз и ушей!**



→ **В случае повреждения кабеля триммера следует немедленно отсоединить вилку от электросети.**

### **Проверка перед каждым применением**

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте триммер, у которого повреждены или изношены предохранительные устройства (кнопочный выключатель, защитный кожух) и/или катушка с леской.

→ Никогда не работайте без защитных приспособлений.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни ...).

→ Если все же во время работы появится помеха, то выключите, пожалуйста, триммер и выньте из розетки сетевой штекер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

→ Если появятся необычные вибрации триммера, прекратите работу и отсоедините вилку от электросети. Проверьте триммер на наличие повреждений и в случае необходимости сдайте его в ремонт.

### **Применение / Ответственность**



### **ОПАСНОСТЬ!**

**Движение инструмента по инерции!**

→ **Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!**

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы несете ответственность за безопасность в рабочей зоне (радиус 2 метра).

→ Следите за тем, чтобы вблизи опасной зоны (радиус 15 м) не было людей (в особенности детей) и животных.

Во избежание травмирования при неожиданном запуске триммера из-за дефекта пусковой кнопки при подключении вилки рядом не должно быть посторонних.

После применения вытаскивайте вилку из сети и регулярно проверяйте триммер – в особенности катушку для лески – на наличие повреждений и в случае необходимости производите их квалифицированный ремонт.

→ Надевайте защитные очки!

→ Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

→ Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

**Работайте только в условиях хорошей видимости.**

### **Перерывы в работе**

→ Никогда не оставляйте триммер без присмотра на месте работы.

→ Если Вы делаете перерыв в работе, вытаскивайте вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.

→ Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытаскивайте вилку из сети. Переносите триммер за дополнительную рукоятку.

### **Учитывайте окружающие условия**

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с триммером при угрозе грозы, во время дождя или во влажной среде.

Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

### **Электробезопасность**

**Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличия повреждений и износа.**

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

→ При повреждении или обрыве соединительного кабеля /удлинительного кабеля немедленно вытащить вилку из сети.

Кабели питания должны быть не тоньше:

- обычных обрезиненных кабелей (обозначение H05RNHF), в случае резиновой изоляции;
- обычных кабелей в ПВХ-оболочке (обозначение H05VVH), в случае ПВХ-изоляции.

→ Подключайте триммер только к линии электропитания, оснащенной устройством защитного отключения (RCD) с током срабатывания не более 30 мА.

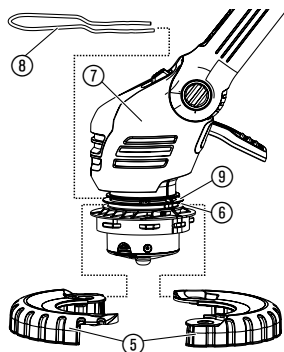
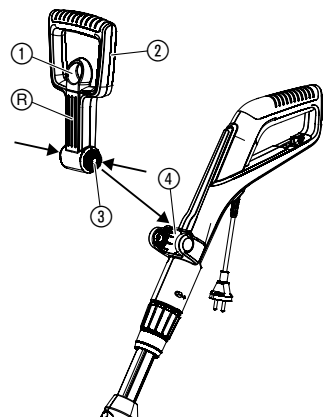
В Швейцарии обязательным является использование устройства защитного отключения.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

## 3. Монтаж

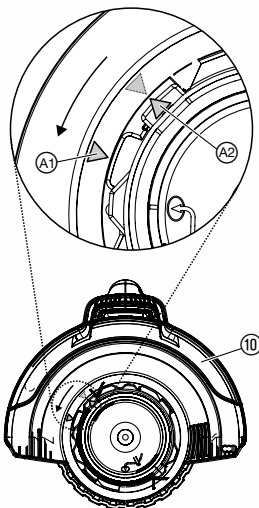
### Сборка триммера:



### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация триммера разрешается только с установленным защитным кожухом ⑩.

1. Вытащите блокировку ① дополнительной ручки ②, вдавите обе защелки ③ дополнительной ручки ② и защелкните их канавками R вперед в ответной части ④.
2. Обе половинки рабочего колеса ⑤ наложите на нижнюю канавку ⑥ головки триммера ⑦ и закройте до щелчка.
3. Задвиньте скобу для защиты растений ⑧ спереди в верхнюю канавку ⑨ головки триммера ⑦. При этом следите, чтобы установленная скоба могла свободно вращаться (т. е. заводите скобу изгибом вверх).
4. Наденьте защитный кожух ⑩ на головку триммера ⑦.
5. Поворачивайте защитный кожух ⑩, пока он не будет полностью сдвигаться (обе стрелки A1, A2 находятся друг напротив друга).
6. Поворачивайте защитный кожух ⑩ против часовой стрелки до щелчка.



## 4. Обслуживание

### ОПАСНОСТЬ!



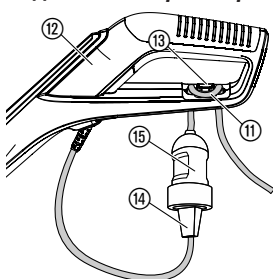
Опасность травмирования в том случае, если при отпускании кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

→ Не шунтируйте защитные и переключающие устройства (например, заматыванием пусковой кнопки на рукоятке)!

Угроза травмирования!

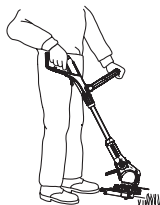
→ Перед каждым изменением рабочей позиции, длины штанги, дополнительной рукоятки или ограничителя для защиты растений вынимайте вилку из розетки!

### Подключение триммера:

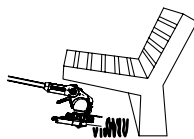


### Установка рабочего положения:

1. Петлю удлинительного кабеля (11) снизу через рукоятку (12) заведите в кабельный ввод (13) и затяните.
2. Вставить вилку (14) триммера в розетку (15) удлинителя (11).
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.



**Рабочая позиция 1:**  
Стандартное триммирование



**Рабочая позиция 2:**  
Триммирование под препятствиями



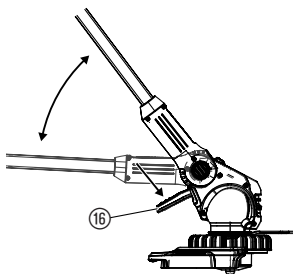
**Рабочая позиция 3:**  
Вертикальное триммирование свисающих растений

### Рабочая позиция 1:

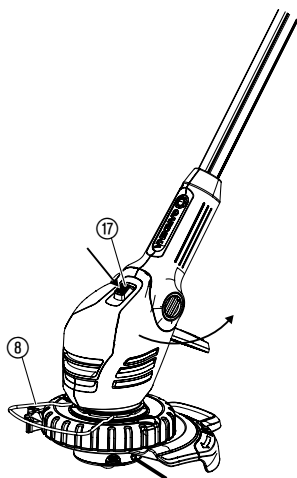
Для стандартного триммирования.

### Рабочая позиция 2:

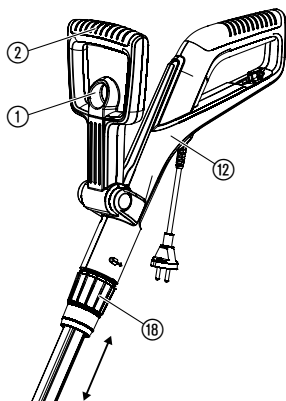
1. Нажмите педаль (16) и опустите штангу вниз до требуемой рабочей позиции.
2. Отпустите педаль (16) и зашелкните штангу.



**ВНИМАНИЕ!** В рабочих позициях 1 + 2 следует избегать контакта головки триммера с почвой.



### Подстройка триммера по росту:



### Установка скобы для защиты растений:

### Рабочая позиция 3:

**В 3-м рабочем положении ручка должна стоять в самом верхнем положении!**

1. Поверните ограничитель для защиты (8) на 90° до фиксации в **парковочном положении**.
2. Нажать педаль (16) и перевести ручку в самое верхнее положение.
3. Нажать кнопку (17) и повернуть головку триммера с 0° на 90°, до защелкивания.
4. Ведите триммер так, чтобы его колесо ехало по краю газона.

**ВНИМАНИЕ!** Триммер можно использовать только при условии фиксации головки в положении 0° или 90°.

### Регулировка длины штанги:

→ Ослабьте зажимную втулку (18), выдвиньте ручку (12) на требуемую длину штанги и снова зажмите зажимную втулку (18).

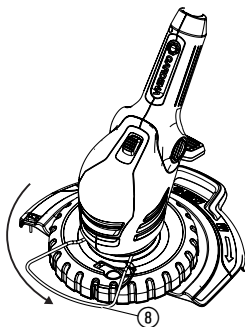
Зажимная втулка (18) должна быть затянута так, чтобы предотвратить смещение штанги.

### Регулировка дополнительной ручки:

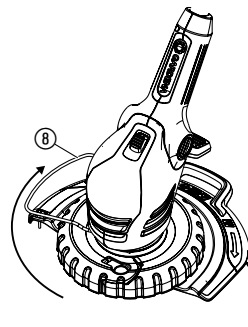
→ Вытяните блокировку (1) дополнительной ручки (2), настройте дополнительную ручку (2) на требуемый наклон и снова отпустите блокировку (1).

Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в **рабочей позиции 1** наклонена немного вперед.

→ Держите триммер за ручку (12) и дополнительную ручку (2) так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.



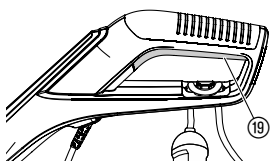
Рабочее положение



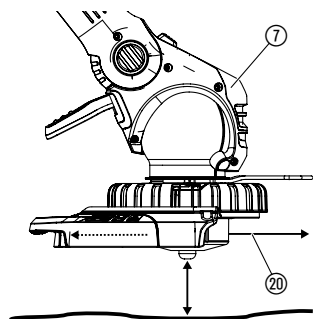
Стояночное положение

→ Повернуть скобу для защиты растений (8) на 90° в желаемое положение до фиксации.

### Запуск триммера:



### Подача нити (толчковая автоматика):



### Включение триммера:

→ Нажмите пусковую кнопку ⑲ на рукоятке.

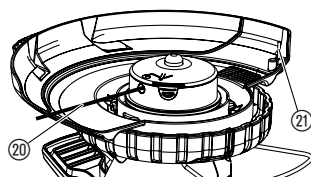
**Только для арт. 9811:** При увеличении потребляемой мощности происходит автоматическое увеличение скорости вращения.

### Отключение триммера:

→ Отпустить кнопку пуска ⑲ на ручке.

Автоматика прикосновения (TIPP-Automatik) действует при **работающем моторе**. Только при максимальной длине режущего корда достигается чистая резка газона. В случае необходимости перед первым включением следует несколько раз увеличить длину режущего корда.

1. Запустить триммер.
2. Удерживайте головку триммера ⑦ параллельно земле и одновременно прижмите триммер головкой триммера ⑦ к твердому основанию (избегайте длительного непрерывного нажатия).



Режущий корд ⑳ автоматически удлиняется со слышимым срабатыванием переключателя и достигает нужной длины благодаря ограничителю корда ㉑. При необходимости повторно запустить автоматику, прикоснувшись несколько раз подряд.

## 5. Хранение

### Завершение работы:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

→ Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

#### Совет:

Триммер можно подвешивать за ручку. При хранении в подвешенном состоянии головка триммера не перегружается.

**Утилизация:**  
(согласно RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

## 6. Техническое обслуживание

### ОПАСНОСТЬ!



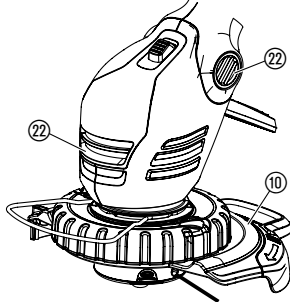
#### Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед техническим обслуживанием триммера выньте сетевую вилку!

#### Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Не разрешается очищать триммер в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления)!

### Чистка триммера:



### Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

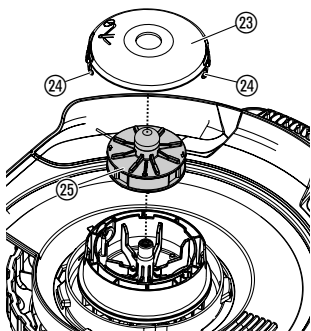
→ После применения следует очистить все подвижные части, в частности, удалить остатки травы и грязи из кожуха (10) и вентиляционных щелей (22).

### Замена катушки с кордом:



#### Угроза травмирования!

→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

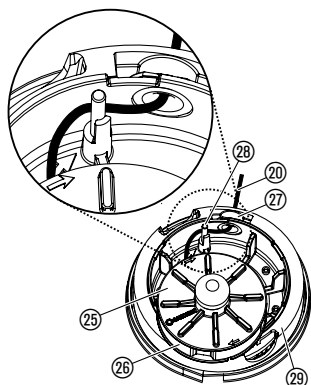


Разрешается применять только оригинальные катушки с кордом фирмы GARDENA. Катушки с кордом можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

- для арт. № 9808 / 9809:  
**GARDENA Катушка с кордом для турботриммеров**
- для арт. № 9811:  
**GARDENA Катушка с кордом для турботриммеров**

Арт. № 5307

Арт. № 5309



1. Нажать одновременно на обе защелки (24) крышки катушки (23) и снять ее.
2. Вынуть катушку с кордом (25).
3. Удалить возможные загрязнения.
4. Вытянуть конец корда (20) новой катушки (25) из проушины пластмассового кольца (26) примерно на 15 см.
5. Вывести конец корда (20) сначала через металлическую втулку (27).
6. **Только для арт. № 9808 / 9809:** Заведите корд (20) за направляющий штифт (28).
7. Вложить катушку с кордом (25) в приемное устройство (29).
8. Установить крышку катушки (23) на приемное устройство (29) так, чтобы обе защелки (24) слышимо защелкнулись.

**Только для арт. № 9808 / 9809:** При установке крышки катушки (23) необходимо уложить корд (20) вокруг направляющего штифта (28), избегая его защемления.

→ Если крышку катушки (23) не удастся надеть, то нужно покрутить катушку с кордом (25) туда-сюда, пока она не опустится полностью в приемное устройство (29).

## 7. Устранение неисправностей

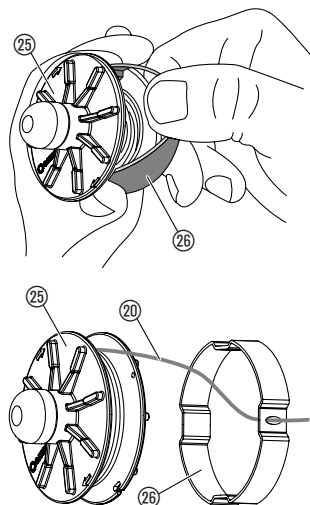
### ОПАСНОСТЬ!



#### Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед устранением неисправностей триммера выньте сетевую вилку!

#### Вытянуть корд из катушки:



Если конец корда втянулся в катушку, его можно снова вытянуть.

1. Вынуть катушку с кордом (25), как описано в п. 6 технического обслуживания *“Замена катушки с кордом”*.
2. Держать пластмассовое кольцо (26) катушки с кордом (25) между большим и указательным пальцами.
3. Сжать пластмассовое кольцо (26) и снять его (при необходимости воспользоваться отверткой).  
*Итак, конец корда освобожден.*
4. Размотайте корд (20) примерно на 15 см и заведите в отверстия пластмассового кольца (26). В случае необходимости разъедините приварившийся корд с помощью отвертки, затем полностью смотайте и снова намотайте его.
5. Снова надеть пластмассовое кольцо (26) на катушку с кордом (25).
6. Вставить катушку с кордом (25) назад, как описано в п. 6. технического обслуживания *“Замена катушки с кордом”*.

### Нарушение

### Возможная причина

### Устранение

#### Триммер больше не режет

Нить изношена или слишком короткая.

→ Удлинить нить (см. п. 4. Обслуживание *“Подача нити – толчковая автоматика”*).

Корд израсходован.

→ Заменить катушку с кордом (см. 6. Техническое обслуживание *“Замена катушки с кордом”*).

Нить затянута в катушку или приварилась.

→ Вытянуть корд из катушки (см. выше).

#### Корд не удлиняется или быстро израсходовался

Корд был (например, в результате зимнего хранения) пересохшим и ломким.

→ Положите катушку с кордом в воду примерно на 10 ч.

Частый контакт корда с твердыми предметами.

→ Избегать контакта корда с твердыми предметами.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в любой официальный сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

## 8. Технические данные

| Турботриммер                                             | ComfortCut 450/25<br>(Арт. № 9808)                          | ComfortCut Plus 500/27<br>(Арт. № 9809)                     | PowerCut Plus 650/30<br>(Арт. № 9811)                        |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Потребляемая мощность                                    | 450 Вт                                                      | 500 Вт                                                      | 650 Вт                                                       |
| Напряжение / частота сети                                | 230 В / 50 – 60 Гц                                          | 230 В / 50 – 60 Гц                                          | 230 В / 50 – 60 Гц                                           |
| Толщина корда                                            | 1,6 мм                                                      | 1,6 мм                                                      | 2,0 мм                                                       |
| Ширина реза                                              | 250 мм                                                      | 270 мм                                                      | 300 мм                                                       |
| Длина корда                                              | 6 м                                                         | 6 м                                                         | 4 м                                                          |
| Подача корда                                             | Толчковая<br>автоматика                                     | Толчковая<br>автоматика                                     | Толчковая<br>автоматика                                      |
| Число оборотов кассеты                                   | около 12.800 об/мин                                         | около 12.200 об/мин                                         | около 10.500 об/мин<br>(холостом ходу<br>около 9.500 об/мин) |
| Масса                                                    | около 3,3 кг                                                | около 3,3 кг                                                | около 3,6 кг                                                 |
| Удлинение телескопической штанги                         | около 24 см                                                 | около 24 см                                                 | около 24 см                                                  |
| <b>Эмиссионная характеристика</b>                        |                                                             |                                                             |                                                              |
| $L_{pa}^{1)}$ на рабочем месте                           | 84 дБ (А)                                                   | 83 дБ (А)                                                   | 83 дБ (А)                                                    |
| Погрешность $k_{pa}$                                     | 3 дБ (А)                                                    | 3 дБ (А)                                                    | 3 дБ (А)                                                     |
| <b>Уровень шума <math>L_{WA}^{2)}</math></b>             |                                                             |                                                             |                                                              |
| Погрешность $k_{WA}$                                     | замерено 93 дБ (А) /<br>гарантировано 94 дБ (А)<br>1 дБ (А) | замерено 94 дБ (А) /<br>гарантировано 96 дБ (А)<br>2 дБ (А) | замерено 93 дБ (А) /<br>гарантировано 96 дБ (А)<br>3 дБ (А)  |
| <b>Величина колебания руки <math>a_{vhw}^{3)}</math></b> |                                                             |                                                             |                                                              |
| Погрешность $k_a$                                        | $< 2,5 \text{ м/с}^2$<br>$1,5 \text{ м/с}^2$                | $< 2,5 \text{ м/с}^2$<br>$1,5 \text{ м/с}^2$                | $< 2,5 \text{ м/с}^2$<br>$1,5 \text{ м/с}^2$                 |

Способ измерения: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

## 9. Сервисное обслуживание / гарантия

### **Сервисное обслуживание:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

### **Расходные материалы:**

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04

**Серийного номер:** 607E

|             |                     |                                 |
|-------------|---------------------|---------------------------------|
| 6*          | 07                  | E                               |
| Год выпуска | Дата месяца выпуска | 5-й серии (индекс производства) |

\* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>                                                                                              | <p><b>H EK megfelelélségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékminőség szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>                                                              |
| <p><b>GB EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                               | <p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                |
| <p><b>F Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                   |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>                                                                   | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>S EG-försäkrän om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>                                                                                                                               | <p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>                                                                   |
| <p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>                                                                                                     | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>                                             |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EY-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityä, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>                                                                                                                                             | <p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                    | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долноуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>         |
| <p><b>E Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>                                                              | <p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>                                                   |
| <p><b>P Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                  | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>                                                                                                   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>                                                                     | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Produktbezeichnung:</b><br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/><b>Beschrijving van het product:</b><br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis proizvoda:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Azis izdela:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Coupe-bordures</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Recortabordes</b><br/><b>Aparador de relva Turbotrimmer</b><br/><b>Podkaszarka</b><br/><b>Damilos fűszegélynyíró</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Κοιρευτική πετονιάς</b><br/><b>Turbo obrezovalnik</b><br/><b>Turbo trimer za travu</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Турботриммер</b><br/><b>Turbotrimmer</b><br/><b>Turbo žoliapjovē</b><br/><b>Turbotrimmeris</b></p> | <p>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Niveau sonore :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivå:<br/>Støjniveau:<br/>Ānītasos:<br/>Livello acustico:<br/>Nível de ruído:<br/>Nível de ruído:<br/>Pozioni halasu:<br/>Zajszint:<br/>Hladina hluku:<br/>Hladihy hluku:<br/>Επίπεδο θορύβου:<br/>Raven zvóčne moči:<br/>Razina buke:<br/>Nível de zgomot:<br/>Ниво на шум:<br/>Műratase:<br/>Triukšmo lygis:<br/>Troksņa līmenis :</p>                                  | <p>gemessen / garantiert<br/>measured / guaranteed<br/>mesuré / garanti<br/>gemeten / gegarandeerd<br/>uppmätt / garanterad<br/>mält / garanteret<br/>mitattu / taattu<br/>misurato / garantito<br/>medido / garantizado<br/>medido / garantido<br/>zmierzony / gwarantowany<br/>mért / garantált<br/>naměřená / zaručená<br/>namerané / zaručené<br/>μετρημένο / εγγυημένο<br/>izmerjena / zagotovljena<br/>mjerena / zajamčena<br/>măsurat / garantat<br/>измерено / гарантирано<br/>mõõdetud / garanteeritud<br/>išmatotas / garantuojamas<br/>mērīts / garantētais</p> |
| <p><b>Product type:</b><br/>Type de produit :<br/>Producttype:<br/>Προϊόντος τύπος:<br/>Producttype:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Tip proizvoda:<br/>Τυποτύποι:<br/>Tipo di prodotto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Terméktípus:</b><br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Τύπος προϊόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produsa:<br/>Tipi di prodotti:<br/>Tipos de productos:<br/>Tipos de produtos:<br/>Produkta veids:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Artikelnummer:</b><br/>Article number:<br/>Référéce :<br/>Objednávací číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Artikulu numers:<br/>Referencia:<br/>Número de referencia:<br/>Artikula numurs:<br/>Numer katalogowy:</p>                                                                                                                                                                                     | <p><b>Art. 9808</b><br/><b>Art. 9809</b><br/><b>Art. 9811</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>ComfortCut 450/25</b><br/><b>ComfortCut Plus 500/27</b><br/><b>PowerCut Plus 650/30</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Art. 9808</b><br/><b>Art. 9809</b><br/><b>Art. 9811</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-mærkin kiinnitysvuos:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:</p>                     | <p>Έτος ομήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcarea CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märkstuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Predpisy ES:<br/>Smernice EÚ:<br/>Οδηγίες ΕΚ:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на ЕО:<br/>ЕУ директивид:<br/>EB direktivos:<br/>EK direktivas:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Ulm, den 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Fait à Ulm, le 27.01.2017<br/>Ulm, 27-01-2017<br/>Ulm, 2017.01.27.<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulmissa, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, dnla 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, dana 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017<br/>Ulm, 27.01.2017</p> | <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorized representative:<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Peinomoconic<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocnenec<br/>Splinomocený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščeneć<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p>                                                                  |
| <p>Harmonisierte EN-Normen /<br/>Harmonised EN:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 50636-2-91</b><br/><b>EN ISO 12100</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Konformitätsbewertungsverfahren:<br/>Nach 2000/14/EG<br/>Art. 14 Anhang VI</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Conformity Assessment according to:<br/>2000/14/EC Procedure:<br/>art. 14 Annex VI</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Procédure d'évaluation de la conformité:<br/>Selon 2000/14/CE<br/>art. 14 Annexe VI</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252

Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666 190  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8555 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ok.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YongJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Atleites pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleites pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
St. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Sosseua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Beigrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
MÜMESSİLLİK A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел.: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.03/0317

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com